



# la padella

Anneda XII

Infurmaziuns da Samedan, schner

nr. 01/2008

## OUR DA LA CHESA CUMÜNELA – AUS DEM GEMEINDEHAUS



### Gedicht zum Neuen Jahr

Ein bisschen mehr Friede  
und weniger Streit,  
Ein bisschen mehr Güte  
und weniger Neid,  
Ein bisschen mehr Liebe  
und weniger Hass,  
Ein bisschen mehr Wahrheit –  
das wäre doch was!

Statt so viel Unrast  
ein bisschen mehr Ruh',  
Statt immer nur Ich  
ein bisschen mehr Du,  
Statt Angst und Hemmung  
ein bisschen mehr Mut  
Und Kraft zum Handeln –  
das wäre gut!

Kein Trübsal und Dunkel,  
ein bisschen mehr Licht,  
Kein quälend Verlangen,  
ein bisschen Verzicht,  
Und viel mehr Blumen,  
solange es geht,  
Nicht erst auf Gräbern –  
da blüh'n sie zu spät!

Peter Rosegger

Ein tolles 2008 wünschen wir Ihnen!

Die Gemeindeverwaltung

### Hundemarken

*Nus rendains attent a tuot ils possessuors indigens d'ün chaun, cha la vschinauncha da Samedan abolescha las marcas da chauns süil 2008. L'introducziun dals microchips garanteschta l'identificaziun dals chauns eir sainza marca. Per consequenza nun es que pü necesari, ch'Els cumpran las marcas da chauns al büro da vschinauncha. A partir da dalum vegnan ils chauns registros ed identificos be pü sur il microchip, resp. las infurmaziuns da la banca da datas ANIS (Animal Identity Service). Per quist motiv nu dispunaro la vschinauncha in avegnir neir pü da las infurmaziuns bsögnavlas per güder ad identificher chauns scappos. Que saro be pü pussibel ad instanzas cum ün apparat da ler chips u ad ün veterinari.*

*A restan però ils seguaints obligs per possessuors d'ün chaun:*

- Chagnöls haun da gnir identificos infra 3 mais.
- La müdeda da possessur e la mort dal chaun stögljan gnir annunzchedas tar ANIS, e que in scrit u tres internet.
- Müdedas d'adressa stögljan eir gnir annunzchedas tar ANIS, e que per telefon, per posta, per fax, per e-mail u tres internet. Las indicaziuns da contact as survain tar la prüma registraziun.

*L'imposta da chauns vain inchascheda seguond las datas da l'ANIS ed importa per an da chalender:*

- pel prüm chaun: fr. 60.–
- pel seguond chaun: fr. 120.–
- pel terz chaun: fr. 240.–
- per mincha chaun impü: fr. 300.–

Hiermit machen wir sämtliche Hundehalter, die in Samedan wohnhaft sind, darauf

aufmerksam, dass die Gemeinde Samedan die Hundemarke auf das Jahr 2008 abschafft. Die Einführung des Mikrochips macht die Identifizierung der Hunde mittels einer Hundemarke überflüssig. Es müssen demzufolge keine Hundemarken mehr auf der Gemeinde bezogen werden. Der Hund wird ab sofort nur noch über den Mikrochip bzw. die Informationen der Datenbank ANIS (Animal Identity Service) registriert und identifiziert. Durch diese Neuregelung verfügt die Gemeinde nicht mehr über die nötigen Informationen, um bei der Identifikation eines entlaufenen Hundes unterstützend mitwirken zu können; entlaufene Tiere können nur noch von einem Tierarzt oder von anderen mit einem Chiplesegerät ausgerüsteten Stellen identifiziert werden.

Folgende Pflichten für den Hundehalter bleiben bestehen:

- Welpen müssen innerhalb von 3 Mo-

### MITTEILUNG DER REDAKTION

Redaktionsschluss für die nächste Ausgabe ist Dienstag, 15. Januar 2008!

*Contribuziuns per la prosma Padella vegnan pigliedas incunter fin mardi, ils 15 schner 2008!*

Bitte beachten Sie, dass Ihr Beitrag nur berücksichtigt werden kann, wenn er am Tag des Redaktionsschlusses auf dem Gemeindesekretariat eintrifft.

### REGISTER – INHALT

Our da la chesa cumünela – Aus dem Gemeindehaus	1
Pravendas – Kirchgemeinden	3
Societeds/Instituziuns – Vereine/Institutionen	5
Samedan Tourismus	9



naten nach der Geburt gekennzeichnet werden.

- Besitzerwechsel und Ableben des Hundes müssen bei ANIS gemeldet werden (immer schriftlich oder via Internet).
- Adressänderungen müssen ebenfalls bei ANIS gemeldet werden (telefonisch, per Post, per Fax, per E-Mail oder via Internet). Die Kontaktangaben erhalten Sie bei der erstmaligen Registrierung.

Die Hundesteuer beträgt pro Kalenderjahr

- für den ersten Hund: CHF 60
- für den zweiten Hund: CHF 120
- für den dritten Hund: CHF 240
- für jeden weiteren Hund: CHF 300 und wird anhand der ANIS-Daten erhoben.

Die Gemeindeverwaltung

## Rechtsauskunftsstellen des Bündnerischen Anwaltsverbandes

*La Federaziun grischuna d'advocats tegna eir l'an 2008 in funcziun sieus posts per infurmaziuns da dret. In Engiadin'Ota sto quist post a dispusiziun mincha prüma sanda dal mais (cun excepziun da schner e d'avrigl) da las 10.00 fin a las 11.00 a San Murezzan. Illa chesa veglia da scoula, Piazza da Scoula, as survain infurmaziuns da dret per üna taxa da fr. 10.– per infurmaziun.*

Der Bündnerische Anwaltsverband betreibt auch im Jahre 2008 die Rechtsauskunftsstellen weiter. In der Region Oberengadin steht die Stelle jeden ersten Samstag im Monat, mit Ausnahme der Monate Januar und April, von 10 bis 11 Uhr in St. Moritz im alten Schulhaus, Piazza da Scoula, für Rechtsauskünfte zur Verfügung. Pro Auskunft wird ein Beitrag von CHF 10 erhoben.

## Chalender politic (Politkalender)

Di, Data, Chaschun:

- Mardi, 22 schner 2008,**  
Tschanteda dal cussagl da cumün
- Mardi, 5 favrer 2008,**  
Tschanteda dal cussagl da cumün
- Mardi, 19 favrer 2008,**  
Tschanteda dal cussagl da cumün

**Dumengia, 24 favrer 2008,**  
Dumengia da votumaziun

**Mardi, 4 marz 2008,**  
Tschanteda dal cussagl da cumün

**Mardi, 18 marz 2008,**  
Tschanteda dal cussagl da cumün

**Mardi, 1. avrigl 2008,**  
Tschanteda dal cussagl da cumün

**Mardi, 15 avrigl 2008,**  
Tschanteda dal cussagl da cumün

**Gövgia, 24 avrigl 2008,**  
Radunanza cumünela

**Mardi, 29 avrigl 2008,**  
Tschanteda dal cussagl da cumün

**Mardi, 27 meg 2008,**  
Tschanteda dal cussagl da cumün

**Dumengia, 1. gүн 2008,**  
Dumengia da votumaziun,  
tschernas districtuelas

**Mardi, 10 gүн 2008,**  
Tschanteda dal cussagl da cumün

**Mardi, 24 gүн 2008,**  
Tschanteda dal cussagl da cumün

**Mardi, 8 lügl 2008,**  
Tschanteda dal cussagl da cumün

**Gövgia, 10 lügl 2008,**  
Termin aviert per la radunanza cumünela

**Mardi, 5 avuost 2008,**  
Tschanteda dal cussagl da cumün

**Mardi, 19 avuost 2008,**  
Tschanteda dal cussagl da cumün

**Mardi, 2 settember 2008,**  
Tschanteda dal cussagl da cumün

**Mardi, 16 settember 2008,**  
Tschanteda dal cussagl da cumün

**Dumengia, 28 settember 2008,**  
Dumengia da votumaziun

**Mardi, 30 settember 2008,**  
Tschanteda dal cussagl da cumün

**Mardi, 21 october 2008,**  
Tschanteda dal cussagl da cumün

**Mardi, 4 november 2008,**  
Tschanteda dal cussagl da cumün

**Mardi, 18 november 2008,**  
Tschanteda dal cussagl da cumün

**Dumengia, 30 november 2008,**  
Tschernas cumünelas, 1. elecziun

**Mardi, 2 december 2008,**  
Tschanteda dal cussagl da cumün

**Gövgia, 11 december 2008,**  
Radunanza cumünela

**Dumengia, 14 december 2008,**  
Tschernas cumünelas, 2. elecziun

**Mardi, 16 december 2008,**  
Tschanteda dal cussagl da cumün

## Comunicaziuns dal stedi civil – Zivilstandsnachrichten

(Mitte November bis Mitte Dezember)

**Naschentschas / Aus dem Geburtsregister**  
(in Samedan wohnhaft)

6. November 2007  
*Rodrigues Figueiredo Leonardo*, Sohn des Macela de Figueiredo Jorge Bruno, portugiesischer Staatsangehöriger, und der Nogueira Rodrigues Carla Fernanda, portugiesische Staatsangehörige

2. Dezember 2007  
*Morgado Teixeira Rodrigo*, Sohn des Cosme Teixeira Manuel Esteveao, portugiesischer Staatsangehöriger, und der Ferreira Morgado Ilda Maria, portugiesische Staatsangehörige

**Copulaziuns/Trauungen**  
(in Samedan wohnhaft)

14. Dezember 2007  
*Seematter Melanie*, Bürgerin von Törbel VS, und *Ghoul Rhouma*, tunesischer Staatsangehöriger, wohnhaft in Tunesien

**Mortoris/Todesfälle**  
(in Samedan wohnhaft gewesen)

12. Dezember 2007  
*Rathgeb geb. Parli Ottilia*, geb. 14. April 1916, Bürgerin von Dietlikon ZH

Controlla d'abitants

**Nus gratulains**  
*Nossas gratulaziuns vaun*

ils 15 schner  
a duonna *Oliva Derungs-Casa* pel 80evel anniversari

ils 20 schner  
a duonna *Ida Lieberherr-Beeli* pel 75evel anniversari

ils 20 schner  
a sar *Roman Niggli* pel 75evel anniversari

Nus giavüschains a las giubileras ed al giubiler bgera furtüna e buna sandet!

Administraziun cumünela Samedan

### INFORMATIONEN DER EVANGELISCHEN KIRCHGEMEINDE

#### Gottesdienste

##### Silvester, 31. Dezember

20 Uhr Dorfkirche (d), Jahresschlussgottesdienst, Pfr. Michael Landwehr

##### Neujahr, 1. Januar

10 Uhr Dorfkirche (d), Gottesdienst zum Jahresbeginn, Pfr. Michael Landwehr

##### Sonntag, 6. Januar

10 Uhr Dorfkirche (d), Pfr. M. Landwehr

##### Sonntag, 13. Januar

10.00 Uhr Dorfkirche (d), ökumenischer Blues-Gottesdienst (Messa Blues) im Rahmen vom 3. «Out of the Blue's-Festival». Pfr. Michael Landwehr und Ursula Mühlemann. Musik: Sydney Ellis, USA (vocals; e-piano)

##### Sonntag, 20. Januar

10 Uhr Katholische Kirche (d), Ökumenischer Gottesdienst zur «Gebetswoche für die Einheit der Christen». Liturgie: Pfr. André Duplain, Predigt: Pfr. M. Landwehr. Mitwirkung: Cor mixt Samedan. Anschliessend Apéro

##### Sonntag, 27. Januar

10 Uhr Alters- und Pflegeheim Promulins (d), Regionaler Gottesdienst, SDM Hanspeter Kühni. Mitwirkung: Katholischer Kirchenchor St. Moritz unter der Leitung von Werner Steidle

#### Gottesdienst im Alters- und Pflegeheim

Auch dieses Jahr feiern wir mit den Bewohnerinnen und Bewohnern des Alters- und Pflegeheims am letzten Januarsonntag einen gemeinsamen Gottesdienst. Alle sind am Sonntag, 27. Januar, um 10 Uhr, zum Gottesdienst in der Cafeteria des Pflegeheims Promulins herzlich eingeladen. Musikalisch wird die Feier vom Katholischen Kirchenchor St. Moritz unter der Leitung von Werner Steidle umrahmt. Achtung: In der Dorfkirche findet **kein** Gottesdienst statt. Es besteht ein Taxisdienst vom Dorf nach Promulins (Abfahrt: 9.45 Uhr vor der Dorfkirche).

#### Predgina/Sonntagsschule

Kinder ab Kindergartenalter bis zur 4. Klasse treffen sich zur Predgina jeweils am Montag, 17 bis 17.45 Uhr, im Kirchgemeindehaus (KGH)

#### CEVI-Jungschar

Freundschaften knüpfen. Dich und ande-

re besser kennen lernen. Tolle Erlebnisse in der Natur machen. Spiel, Plausch, Abenteuer, Geländespiele, Singen. Biblische Geschichten erleben und, und, und... Wenn du selber erfahren möchtest, wie es bei uns zu und her geht, dann komm zu unserem nächsten Jungscharnachmittag am Samstag, 26. Januar, 14 bis 17 Uhr. Treffpunkt: Kirchgemeindehaus (KGH).

Die Jungschar ist ein Angebot der Evangelischen Kirchgemeinde Samedan und steht Kindern aller Konfessionen des Oberengadins offen. **Auskunft: SDM Hanspeter Kühni, Tel. 081 852 37 22**

*Leiterhöck Jungscharteam:* Donnerstag, 17. Januar, 19.30 Uhr, im KGH

#### Hausbesuche

Wünschen Sie einen Besuch? Oder kennen Sie Menschen, die sich über einen Besuch freuen würden? Wir sind dankbar für Ihre Hinweise. Pfarrer Michael Landwehr, **Tel. 081 852 54 44; Sozial-Diakonischer Mitarbeiter Hanspeter Kühni, Tel. 081 852 37 22**

#### Zum neuen Jahr

Wir wünschen Ihnen Gottes Segen im 2008 und freuen uns, auch im neuen Jahr mit Ihnen ein Stück Weg gemeinsam zu gehen. Ein spannendes neues Jahr und herzliche Grüsse!

*Hanspeter Kühni,  
Sozial-Diakonischer Mitarbeiter  
Michael Landwehr, Pfarrer*

**Weitere Angebote siehe unter «Ökumenische Veranstaltungen»!**

### ÖKUMENISCHE VERANSTALTUNGEN

#### Stimmungsvolles Adventskonzert «Wunder über Wunder»

Auf Einladung der Evangelischen Kirchgemeinde Samedan gastierte am Freitag, 7. Dezember 2007, Danny Plett zusammen mit acht weiteren internationalen Musikerinnen und Musikern auf seiner Tournee durch Deutschland, Österreich und die Schweiz im Gemeindesaal Samedan. Sein fantastisches Advents- und Weihnachtsprogramm «Wunder über Wunder» beeindruckte durch eine ausgefeilte Liedermischung aus altbekannten Titeln wie «Stille Nacht» oder «O du fröhliche» in neuem Gewand und neuen

Kompositionen. Die neben Danny Platt (Gesang, Keyboard) herausragenden, gesanglich wie musikalisch besinnlichen Arrangements wurden konzertant vorgebracht von Sara Lorenz (Gesang), Danyelle Vanes (Gesang), Silvia Eglès (Gesang), Frieder Jost (E-Gitarre), Peggy Stuckey (Violine), Ben Jost (Drums), Clinton Henke (Percussion) und Marc Eglès (Bass-Gitarre). Sie stammen aus Kanada, den USA, Deutschland, Holland und Südafrika und begeisterten die gut 180 Personen, die diesen Abend sichtlich genossen und die nach den vierzehn vorgetragenen Titeln noch in den Genuss von drei Zugaben kamen.

Alle Lieder waren durch eine gewisse Schlichtheit und Konzentration auf das Wesentliche gekennzeichnet. Überflüssige Schnörkel fand man hier nicht, und genau das war bestechend. So kam Danny Pletts Anliegen, den Blick auf Jesus Christus und seine Anbetung zu richten, gut in den Mittelpunkt. Seine einfühlsame Moderation, gespickt mit seinen persönlichen und zum Teil humorvollen Anekdoten im kanadisch-deutsch-schweizerischen Slang, machten die christliche Botschaft sympathisch alltagsrelevant deutlich, ohne in aller Freude auf das «Fest der Feste» und in allem «Halleluja-Singen» nicht auch zugleich die Schattenseiten und die Traurigkeiten des Lebens zu übersehen.

«Herbei, o ihr Gläubigen» machte von Anfang an klar, worum es bei diesem Konzertprogramm ging. «Stille Nacht» beschloss sozusagen im Zentrum der Weihnachtsgeschichte das Konzert. Die geistlichen Aussagen standen wirklich im Vordergrund und waren nicht jahreszeitliches Beiwerk, weil es sich eben so gehört, sondern kamen ohne Kitsch und süssliche Stimmung daher.

Ausser einigen deutschen Klassikern erklangen schliesslich auch zwei englische Weihnachtslieder (inkl. dt. Übersetzung). Dabei wurde «O Messias» von Danny Plett neu komponiert und getextet. «Twas in the moon of wintertime» dagegen ist das erste kanadische Weihnachtslied, welches im 16. und 17. Jahrhundert entstand. Daneben waren auch solche Schätze wie «Die Nacht ist vorgebrungen» von Jochen Klepper und «Ich steh an deiner Krippen hier» von Paul Gerhardt und Johann Sebastian Bach zu hören. Das Titellied «Wunder über Wunder» ist eine hervorragende weitere Neukomposition vom Interpreten und stellt Jesu Wundertat des Kommens auf die Erde und seines Sterbens am Kreuz in den Blickpunkt. Es ist das Wunder

der Rettung und der Erinnerung daran (vgl. Philipper-Brief, Kap. 2, Verse 1–11), vor dem wir wirklich staunend stehen können und anbeten, immer wieder neu – gerade auch in dieser Adventszeit als Einstimmung auf Gottes Geburtstagsfest an Weihnachten.

Pfarrer Michael Landwehr



### Mitenand-Zmittag

Donnerstag, 10. Januar und 7. Februar, 12.15 Uhr, im Kirchgemeindehaus. Mittagstisch für Alleinstehende, Senioren und Familien. **Anmeldung jeweils bis Mittwochmittag an das Pfarramt Tel. 081 852 54 44 oder 081 852 37 22.**

### Regionale Impulsveranstaltung Brot für alle/Fastenopfer

Mittwoch, 23. Januar, 14 bis 18 Uhr, im Kirchgemeindehaus. Einführungsveranstaltung zur ökumenischen Kampagne. Die Einführungsveranstaltung richtet sich an kirchliche Personen, welche in Katechese, Religionsunterricht, Liturgie oder Erwachsenenbildung tätig sind. **Auskunft: SDM Hanspeter Kühni, Tel. 081 852 37 22.**

### Club dals attempos/ Seniorenprogramm

Dienstag, 29. Januar, 14.15 Uhr, im Evangelischen Kirchgemeindehaus. Nachmittag mit H.P. Schulthess «Aus dem Leben meiner Grossväter». Anschliessend Kaffee und Kuchen.

### Sing- und Musizierkreis

Wir machen derzeit eine Pause. **Auskunft SDM Hanspeter Kühni, Tel. 081 852 37 22.**

### «In Balance» und Eltern-Kind-Treffplausch

Dienstag, 8. Januar um 15 Uhr beim Skilift Survih. Schneeplausch (Schlitten oder Bob mitnehmen). **Kontakt: Maja Rohrbach Tel. 081 854 37 62.**

### Spielnachmittag

Am Samstag, 5. Januar findet im Evangelischen Kirchgemeindehaus von 14 bis 16 Uhr die nächste Spielrunde statt. **Auskunft erteilt Tumasch Melcher, Beratungsstelle Procap Grischun, Tel. 081 850 02 02.**

## INFORMATIONEN DER KATHOLISCHEN KIRCHGEMEINDE SAMEDAN/BEVER

### Gottesdienstordnung im Januar

#### Freitag

18 Uhr Rosenkranz  
18.30 Uhr Heilige Messe

#### Samstag

18.30 Uhr Santa Messa in italiano

#### Sonntag

10 Uhr Heilige Messe

### Sonntagsgottesdienste im Seelsorgeverband Bernina – umfassend die Pfarreien Samedan-Bever, Celerina und La Plaiv

Samstag, 18.15 Uhr, Celerina

Sonntag, 10 Uhr, Samedan

Sonntag, 17 Uhr, Zuoz\*

\*Ausnahme ist der erste Sonntag im Monat; dann findet um 10 Uhr ein italienischsprachiger Gottesdienst statt.

### Gottesdienste über Neujahr

Samstag, 29. Dezember, 18.30 Uhr,

Santa Messa in italiano

Sonntag, 30. Dezember, 10 Uhr,

Heilige Messe

Montag, 31. Dezember, 18.30 Uhr,

Santa Messa in italiano

Dienstag, 1. Januar, 10 Uhr,

Heilige Messe zum Jahresanfang

Samstag, 5. Januar, 18.30 Uhr,

Santa Messa vigilia dell'Epifania

### Sonntag, 6. Januar

10 Uhr Familiengottesdienst zum Fest der heiligen drei Könige. Wir laden dazu ganz herzlich Familien mit Kindern ein.



Eigenartig, in der Bibel steht ja gar nichts von drei Königen; kein Kaspar, kein Melchior, kein Balthasar sind zu finden. Es wird von Sternkundigen aus dem Osten erzählt, die Gold, Weihrauch und Myrrhe brachten. In einigen Bibelübersetzungen wird von Sterndeutern, Magiern oder Weisen gesprochen.

### Sonntag, 13. Januar

10 Uhr Blues-Gottesdienst in der evangelischen Kirche

10 Uhr Heilige Messe in der katholischen Kirche

### Sonntag, 20. Januar

10 Uhr Ökumenischer Gottesdienst in der katholischen Kirche zur Gebetswoche der Einheit der Christen. Mitwirkung Gemischter Chor Samedan.

### Mittwoch, 30. Januar

9 Uhr Mittwochmorgen – Gottesdienst. Anschliessend Kaffee und Gipfeli.

### Ausblick – Weltgebetstag 2008

*Gottes Weisheit schenkt neues Verständnis.* Dies das Thema des Weltgebetstages 2008. Frauen aus Guyana haben die Liturgie geschrieben.

Wir, eine Gruppe von Frauen aus dem Dorf, bereiten diesen Gottesdienst, der am 29. Februar gefeiert wird, gemeinsam vor. Haben Sie Lust, in unserem Team mitzumachen, so melden Sie sich bei **Ursula Mühlemann, Tel. 081 852 55 76.**

### Danke – Grazcha – Grazie

Ein Jahr voller Aktivitäten klingt aus; in der katholischen Kirchgemeinde ein Jahr der Abschiede. Ja, wir wissen es, irgendwann kommt der Moment, da es heisst, Abschied zu nehmen. Die Mutter entlässt das Kind bei der Geburt in die Welt hinaus. Eine Neuausrichtung für Mutter und Kind. Später kommt vielleicht der Kinderhort, die Spielgruppe, sicher

der Kindergarten, dann die Schule, der Berufseinstieg, die Weiterbildung, die Freundschaft, die Heirat, der endgültige Abschied vom irdischen Leben – Schritte müssen gegangen werden. Immer wieder Abschied nehmen von Bekannten und Bekanntem. Ende Schuljahr verliess uns Käthi Lanfranchi und Ende November hiess es, Abschied nehmen von unserem Herrn Pfarrer J. Vieli. Eine Neuausrichtung braucht immer etwas Zeit. In Herrn Pfarrer André Duplain haben wir einen Priester in unserem Seelsorgeverband. Mit ihm und mit Herrn Pfarrer Malinowski aus Zernez gestalten wir die Zeit, bis wieder zwei hauptamtliche Seelsorger in unserem Verband tätig sein werden.



Das Lob des Nikolaus klingt uns noch in den Ohren. Die Adventszeit mit den vielen Bastelarbeiten, den vielen Geheimnissen, dem frühen Aufstehen für's Rorate liegt bereits wieder hinter uns. Feiern, die jedes Jahr wieder kommen, doch auch Feiern, die nie so wiederkommen, wie sie eben in diesem Jahr gefeiert wurden. Aus dem SMAS-Adventskalender stammt dieser Spruch;

«Vergeude die Zeit nicht mit der Frage, warum du lebst, sondern freue dich, dass du lebst!»  
So ist es mit dem Feiern – feiern wir die Feste dann, wenn sie sind, verpassen wir sie nicht, sie kehren zwar wieder – (meistens) aber anders.

An dieser Stelle danken wir Ihnen allen, die Sie in den vergangenen Wochen und im vergangenen Jahr in irgendeiner Form mitgeholfen haben, all die Anlässe in unserer Pfarrei mitzugestalten und auch mitzufeiern. Wir freuen uns auch über jede tatkräftige Mithilfe und Anteilnahme in Zukunft.

Lebendige Kirche ist da, wo Menschen miteinander und füreinander einstehen. Für jegliche weitere Unterstützung sei Ihnen hier schon gedankt.

*Ursula Mühlemann-Zanoni*

## Zum neuen Jahr: Aufbruch

### *Brich einfach auf*

Auch wenn es wieder 1000 gute Gründe zum Aufschieben gibt.  
Beginne den Weg Schritt für Schritt.  
Sei unterwegs mit Leib und Seele und mit ganzem Herzen.

### *Grenz dich nicht ein*

Auch wenn du glaubst, das Ziel rückt dadurch weiter weg.  
Habe Achtung vor Menschen, für die Schöpfung, für Gott und dich. Öffne dich, und der Weg wird dich verändern.

### *Triff ruhig Entscheidungen*

Es ist schwer, zu vielen Zielen zu folgen.  
Wäge ab und gib manches auf. Entscheide dich in Freiheit, und du erfährst Grenzenlosigkeit.

### *Teile deine Sehnsucht*

Verfalle nicht in Routine. Lass dich nicht entmutigen.  
Gönne dir Pausen und frag auch mal nach dem Weg, und du wirst nicht allein bleiben.

### *Sammler auf dem Weg*

Alles, was dich stark und liebenswert macht.  
Sei grosszügig mit deinen Talenten und Gaben.  
Mach anderen Mut zum Aufbruch.  
Bring Hoffnung in die Welt, und du wirst ankommen.

*aus dem Jugendgebetbuch; zum Beispiel wir*

**Die katholische Kirchgemeinde Samedan-Bever wünscht Ihnen allen ein gesegnetes Neues Jahr.**

## BOB UND SKELETON

Das Trainingslager in Innsbruck/Igls besuchten die Teams La Fleur und Oli sowie der Skeletonfahrer Lorenzo Buzzetti. Oliver Wertmann nahm von Anfang an am Trainingslager teil und absolvierte mit den Anschiebern Silvano Manzoni, Mario Scheiwiller und Rico Florin insgesamt 16 Zweier- und 2 Viererbobfahrten. Reto Florin reiste erst am Mittwochabend an und trainierte erstmals am Donnerstagmorgen. Wie zu erwarten war, fand er sich mit der Bahn schnell gut zurecht. Es war denn auch Reto Florin, der mit Mario Scheiwiller zum dritten Rang auf's Podest fuhr. Wertmann/Manzoni belegten den fünften Rang beim Saisonauftakt.



Der erste Höhepunkt für die Eiskanal-sportler findet anfangs Januar mit den Schweizermeisterschaften statt: Samstag, 6. Januar Zweierbob und Skeleton der Herren, Sonntag, 7. Januar Viererbob der Herren (diese drei Rennen mit Samedner Beteiligung!).

## CULTURAsamedan

Nach der Auflösung von Samedan Tourismus muss sich nun auch die Kulturkommission der Gemeinde neu definieren. Das «Wer, Was, Wann und mit Wem» wird anlässlich einer Strategie-Sitzung anfangs des neuen Jahres festgelegt, damit CULTURAsamedan ihre Aufgabe effizient erfüllen kann, mit dem Ziel, alle Facetten des kulturellen Geschehens in Samedan zu fördern.

Ihre Hinweise auf kulturelle Ereignisse jeder Art sind wichtig und werden auf unserer Infostelle entgegenommen: Veranstaltungen, Projekte, Traditionen, Literatur, Zweisprachigkeit und Brauchtum – gelebte Kultur eben. Möglicherweise sind ja noch verborgene Schätze vergraben! CULTURAsamedan freut sich darauf!

Und noch etwas: Ein altes Sprichwort sagt «Allen Leuten recht getan, ist eine Kunst,

die keiner kann». Konstruktive Kritik, will heissen Anregungen und Vorschläge, sind deshalb stets willkommen! **Telefon Infostelle: 081 851 00 60.**

### CULTURA *samedan*

## EHC SAMEDAN

### 1. Mannschaft

Die erste Mannschaft startete erfolgreich in die Saison. Nach der Absage des Auftaktspiels in Celerina standen zwei Heimspiele auf dem Programm.

Das erste Spiel gegen Bregaglia verlief ausgeglichen, war jedoch geprägt von vielen Strafen. Am Ende behielten die Samedner die Nerven und gewannen mit 7:4.

Beim zweiten Spiel gegen den CdH La Plaiv versetzten die Einheimischen dem Gegner einen ersten Dämpfer, als sie in Unterzahl von 2:1 auf 4:1 davonzogen. Der CdH La Plaiv konnte auf diesen Schlag nicht mehr reagieren und verlor das Spiel mit 8:3.

In Poschiavo wurde ein hart umkämpftes Spiel erwartet, und dies sollte sich bewahrheiten. Poschiavo trat sehr diszipliniert auf und ging 1:0 in Führung. Die Samedner konnten darauf reagieren und schossen drei Tore in Serie. Poschiavo erzielte erst kurz vor Schluss den Anschlusstreffer und konnten nicht mehr ausgleichen. Samedan gewann mit 3:2.

Das Nachholspiel in Celerina war nett ausgedrückt nicht das Gelbe vom Ei. Die Samedner gingen standesgemäss mit 3:0 in Führung, verfielen darauf aber in eine Art Tiefschlaf. Das Spiel der Samedner brach komplett auseinander. Daraus resultierte nach 60 Spielminuten ein 3:3. Die Verlängerung blieb torlos; im abschliessenden Penaltyschiessen behielten die Samedner doch noch das bessere Ende für sich. Endstand 4:3 für Samedan.

Der Spitzenkampf in Silvaplana stand nach der Vorstellung in Celerina unter einem schlechten Stern. Die Samedner begannen das Spiel jedoch gut. Sie holten erst einen 1:0 Rückstand auf und im zweiten Drittel gar einen 3:1 Rückstand, so dass es nach 40 Minuten 3:3 stand. Die Moral stimmte, doch konnte diese im letzten Drittel nicht umgesetzt werden. Samedan verlor mit 5:3 und gab die Tabellenführung an Silvaplana ab.

Die Spiele im Januar: 5.1. EHC Zernez (Heimspiel), 12.1. SC Celerina (Heimspiel), 26.1. Hockey Bregaglia (Auswärtsspiel). Die Heimspiele auf der Sper l'En starten jeweils um 20 Uhr.

### Senioren

Die Senioren starteten mit einem 5:3 Sieg gegen Zernez erfolgreich in die Coppa Allegra. Das zweite Spiel gegen Poschiavo gewannen sie überlegen mit 12:3 und führen zum Redaktionsschluss die Tabelle punktgleich mit Celerina an.

Auch die daneben ausgetragenen Freundschaftsspiele konnten die Senioren bisher gewinnen. Im Moment eine makellose Bilanz!

Die Coppa-Spiele im Januar: 3.1. Zernez (Auswärtsspiel), 9.1. Celerina (Auswärtsspiel), 12.1. Poschiavo (Auswärtsspiel), 20.1. Celerina (Heimspiel)



Es darf gejubelt werden; die 1. Mannschaft auf dem 2. und die Senioren auf dem 1. Platz

### Internet

Für alle Eishockeyinteressierten sind die Spielberichte aller Partien der ersten Mannschaft neu im Internet unter [www.sehv.ch](http://www.sehv.ch) zu finden. Danach auf Regioleague, Resultatservice, 3. Liga, Gruppe 2 und schon angekommen!

Die Seniorenresultate sind ebenfalls im Internet ersichtlich unter [www.eis-sport-engadin.ch](http://www.eis-sport-engadin.ch). Danach auf Eishockey, Senioren und schon angekommen! Spannende Lektüre!

## FUTURAsamedan

### Info-Stand von FUTURAsamedan am Chlausmarkt

Dank trockenem Wetter und angenehmer Temperatur besuchte eine beachtliche Menge Leute den Samedner Chlausmarkt vom 6. Dezember. Auch der attraktive Info-Stand von FUTURAsamedan erfreute sich grosser Beliebtheit. Bei Jägertee, Punsch und Panettone informierten die Vorstandsmitglieder über Sinn und Zweck des neuen Vereins. Am runden Tisch wurde viel über die Notwendigkeit

dieser Nachfolgeorganisation von Samedan Tourismus und über die touristische Zukunft unseres Dorfes diskutiert.

Erfreulicherweise konnten an Ort und Stelle bereits einige Mitglieder gewonnen werden. Wir haben gespürt, dass Interesse vorhanden ist, aber dass es noch einiges an Aufklärungsarbeit braucht, um die Bevölkerung von unseren Ideen zu überzeugen. Wir möchten nämlich viele Mitglieder gewinnen, die sich mit unseren Anliegen identifizieren können. Und unsere Anliegen sind:

- dass Samedan ein gastlicher Ferienort ist, in dem man sich wohl fühlt
- dass die Beziehung zwischen Einheimischen und Gästen intensiviert wird
- dass man vermehrt zusammensitzt und Meinungen austauscht
- dass man das Dorf besser kennen lernt
- dass eine Organisation besteht, die ein Bindeglied zu den Gemeindebehörden und den Tourismusorganisationen darstellt. Je grösser der Verein ist, umso mehr Einfluss wird er haben.



Übrigens: wussten Sie, dass ein grosser Teil der Erdbeeren, die in der Schweiz über die Ladentheke gehen, in Samedan Zwischenstation gemacht haben? Wir bieten Ihnen die Gelegenheit, bei einem Anlass im Januar die Firma Venzi & Paganini zu besuchen und zu sehen, was mit all dem Gemüse und den Früchten passiert, die hier umgeladen werden. Treffpunkt: Donnerstag, 3. Januar 2008, 16 Uhr bei Venzi & Paganini, San Bastiaun, Samedan. **Infos und Anmeldung unter [www.futurasamedan.ch](http://www.futurasamedan.ch) bzw. E-Mail: [info@futurasamedan.ch](mailto:info@futurasamedan.ch).**

## OUT OF THE BLUE'S

### Blues vom Feinsten, vier Tage lang

Bald ist es so weit: in zehn Tagen werden Blues-Liebhaber nach Samedan pilgern, wo bereits zum dritten Mal in Folge das Out of the Blue's Samedan stattfindet (vom 10. bis 13. Januar). Die Organisatoren um Romano Romizi haben auch dieses Jahr keinen Auf-

wand gescheut, damit das Musikfestival zu einer Sternstunde für alle Beteiligten wird. So wurde das bisherige Veranstaltungskonzept beibehalten: Vorjährige Wettbewerbsgewinner eröffnen den ersten und dritten Konzertabend, aufstrebende Bluesbands spielen um die Gunst des Publikums und einer Wettbewerbsjury, die ein Stipendium für einen Profi-Bluesworkshop in Venedig zu vergeben hat, und bestandene internationale Blues-Grössen schliessen jeweils die drei Festivalabende ab. Mit beseeltem Gospel klingt das Festival am Sonntagmorgen in der Samedner Dorfkirche aus.

Da und dort wurde der Event aber doch etwas optimiert: Angefangen bei der Programmierung, wo die Qualitätslatte für die teilnehmenden Wettbewerbsbands nochmals etwas höher gelegt wurde. Und bei der Auswahl der Special Guests, wo darauf geachtet wurde, eine möglichst grosse Stilpalette abzudecken, so dass für alle Blues-Ohren etwas Passendes dabei ist. Denn Blues ist nicht gleich Blues, das wissen alle, welche die letzten beiden Festivalausgaben mitverfolgt haben. Kleine Verbesserungen betreffen zudem den Zeitplan für die auftretenden Bands und die Logistik an den bewährten Locations (Engadiner Lehrwerkstatt für Schreiner, Zimmerei Freund, Engadin Press).

Neu am dritten Out of the Blue's sind folgende Programmpunkte: eine Blues-Ausstellung, die an jedem Konzertabend zu sehen sein wird, und ein Workshop für angehende Blueser. Unter der professionellen Leitung von Francesco Garolfi, dem Festivalgewinner 2006, findet am 12. Januar, morgens und nachmittags, jeweils eine zweistündige Einführung in den Blues statt. Voraussetzung für die Teilnahme an diesem Crash-Kurs sind Neugier, Basiskenntnisse des Gitarrenspiels (und eine Gitarre), sowie Stimmbänder, die fit sind. Wer am Festival-Samstag von 10 bis 12 Uhr oder von 15 bis 17 Uhr für dieses kleine praktische Musikabenteuer (50 Franken) zu

haben ist, schickt am besten gleich sofort ein Fax an die Nummer 081 852 10 79 oder ein E-Mail an [info@sonoramusic.ch](mailto:info@sonoramusic.ch).

Und zuletzt ein Hinweis punkto Festivalmoderation und Eintrittspreise: Mit Begeisterung wird auch dieses Jahr die schillernde Schauspielerin und Sängerin La Lupa die auftretenden Bands ankünden. Und wie in den Vorjahren kostet der Zutritt zum abendfüllenden Samedner Blueserlebnis nicht alle Welt: an den ersten beiden Konzertabenden jeweils 25 Franken und am Samstagabend (mit dem amerikanischen Star-Gast Bernard Allison) 30 Franken. Für Blues-Narren gibt's übrigens den Festivalpass für 60 Franken.

Die Tickets sind im Vorverkauf bei den Tourist Informationen von Samedan, Pontresina und St. Moritz sowie bei der Silser Creparia Dada's zu beziehen. Während des Festivals sind sie an der Abendkasse erhältlich.

Wer die aktuellsten News zum 3. Out of the Blue's Samedan wünscht, bekommt sie jeweils taurfrisch über die [Homepage www.samedanblues.ch](http://www.samedanblues.ch).

*Mit bluesigen Grüssen*

*Das OK des 3. Out of the Blue's Samedan*

### Das Programm:

#### **Donnerstag, 10. Januar, ab 19.20 Uhr** **Engadiner Lehrwerkstatt für Schreiner, Samedan**

Eröffnungsband Davide Speranza Trio (zweite Wettbewerb 2007)  
Baton Rouge (1. Wettbewerbsband)  
Motorcycleirene (2. Wettbewerbsband)  
Special Guest: Sugar Blue (USA), Quintett

#### **Freitag, 11. Januar, ab 19 Uhr**

**Zimmerei Freund, Samedan**  
Mama Bluegrass Band (3. Wettbewerbsband)  
The Rude Mood (4. Wettbewerbsband)  
Francesco Piu (5. Wettbewerbsband)

The Blues Spot (6. Wettbewerbsband)  
Special Guest: Ana Popovich Trio (SCG)

#### **Samstag, 12. Januar, ab 19 Uhr** **Engadin Press, Samedan**

Tea Spoon (Gewinner Wettbewerb 2007)  
1. Finalgruppe  
2. Finalgruppe  
Special Guest: Bernard Allison (USA), Quartett

#### **Sonntag, 13. Januar, ab 10 Uhr** **Evangelische Dorfkirche, Samedan**

Messa Blues mit Sydney Ellis (USA), Ökumenischer Blues-Gottesdienst

### LUDOTECA SAMEDAN

Schon wieder Geburtstag, und Sie wissen nicht, was schenken? Wie wäre es mit einem Geschenkgutschein von der Ludoteca? Es gibt sie zu CHF 10 oder CHF 20. Die Kinder können nach Herzenslust entscheiden, was für Spiele sie gern ausleihen würden.

Übrigens haben wir für alle, die gerne mit Playmobil spielen, viele attraktive Neuheiten.

Zirkuszelt mit Zubehör  
Dinosaurier und Vulkan  
Reiterhof mit viel Zubehör  
Delfinarium  
Pinguinbecken

Kommen Sie doch unverbindlich vorbei. Auf Ihren Besuch würden wir uns freuen.

*Sandra, Monika, Andrea,  
Jeanine, Pierangela, Cornelia und Paola*

Und noch immer suchen wir eine motivierte, teamfähige und zuverlässige Kollegin zur Ergänzung unseres 7-köpfigen Teams. Interessierte melden sich bitte bei Jeanine Mevio, Tel. 081 852 48 34 oder in der Ludothek, Tel. 079 516 93 02 (während der Öffnungszeiten).

### ACHTUNG ACHTUNG ACHTUNG

Seit 1. Dezember 2007 haben wir neue Öffnungszeiten:  
Ganzjährig: Dienstag, 16 bis 17 Uhr und Freitag, 16.30 bis 17.30 Uhr





## BIBLIOTECA DA SAMEDAN/ BEVER

### Neuanschaffungen in der Biblioteca da Samedan/Bever

Liebe/r Lesefreund/in:

Folgende Neuheiten sind ab sofort in der Bibliothek ausleihbar oder – sofern ausgeliehen – reservierbar. Übrigens veröffentlichten wir auf unserer Homepage ([www.biblioteca-samedan.ch](http://www.biblioteca-samedan.ch)) regelmässig alle unsere neu eingekauften Medien.

### für Erwachsene:



**Vier Tage im März** von Constance Hotz. Die Fotografin Eva Fendt will in Müstair nur einen Kaffee trinken, doch es kommt anders. Wegen starker Schneefälle wird der Pass geschlossen und Eva bleibt vier Tage in Müstair. Sie stösst auf ein lange verschüttetes Geheimnis.



«**Alle meine Kinder**» von Melissa Fay Greene. Die aufrüttelnde und bewegende Geschichte einer Frau, die Afrikas Waisenkindern eine Zukunft gibt. Die Äthiopierin Haregewoin Teferra bietet

Hundertern von Kindern Zuflucht und Hoffnung in der Ausweglosigkeit. Melissa Fay Greene hat ihre Lebensgeschichte aufgeschrieben, die eindringlich beweist, dass man als Einzelner unermesslich viel bewirken kann. Nach dem Verlust ihres Mannes und ihrer Tochter wurde Haregewoin gebeten, sich um ein 15-jähriges Waisenmädchen zu kümmern. Aus dem Zufluchtsort für ein einzelnes Kind wurde schnell ein Waisenhaus, das den Strom der Neuankömmlinge kaum mehr fassen konnte. Mit Hilfe einer Adoptionsagentur gelang es Haregewoin, viele ihrer Schutzbefohlenen nach Europa oder in die USA zu vermitteln und ihnen eine Zukunft zu verschaffen.

### für Jugendliche:



**Harry Potter und die Heiligtümer des Todes** von Joanne K. Rowling. Harry Potter steht diesmal vor einer gefährlichen und schier unlösbaren Aufgabe: er muss Voldemorts übrige Horcruxe finden und zerstören. Nie zuvor hat sich Harry so allein gefühlt, nie schien seine Zukunft so düster. Aber irgendwie muss Harry die Stärke in sich selbst finden, um diese Herausforderung zu meistern. Er muss die Wärme und Sicherheit der Gemeinschaft von «The Burrow» hinter sich lassen und ohne Angst oder Zögern seinen Weg unerbittlich bis zum Ende gehen. In diesem siebten und letzten Band der Harry-Potter-Reihe liefert J.K. Rowling auf spektakuläre Weise die ersehnten Antworten auf die vielen aufgetauchten Fragen. Die faszinierende, kunstvoll verschlungene Handlung vollführt atemberaubende Wendungen und zeigt die Autorin wieder einmal als meisterhafte Erzählerin ...



**Guinness World Records 2008**. Neben den neuesten und grössten Weltrekorden bietet das neue GUINNESS WORLD RECORDS BUCH 2008 sensationelle neue Bilder sowie gigantische Riesenseiten zum Ausklappen – zum ersten Mal mit Leuchteffekt, Interviews mit berühmten Rekordhaltern sowie Einblicke in Rekordprüfung und Regeln. Darüber hinaus listet das ORIGINAL BUCH DER REKORDE in diesem Jahr zahlreiche neue Rekordrubriken wie z. B. CSI & Co. (forensische Wissenschaft), unglaubliche Stunts und Home Entertainment auf.

### Für Kinder:



**Das Brezelfresserchen** von Marliese Arold. Das geht doch nicht mit rechten Dingen zu: Immer wieder verschwinden die leckeren Salzbrezeln aus dem Vorratsschrank!

Max ist ganz schön wütend, schliesslich isst er Brezeln für sein Leben gern. Ob es ihm wohl gelingt, nachts den gemeinen Brezeldieb zu entlarven? Bald schon entdeckt Max eine geheimnisvolle Krümmelpur ...»



**Das verliebte Kätzchen. Love Story in St. Moritz** von Ada Lareida. Das Bilderbuch erzählt ein Wintermärchen aus der Perspektive einer Katze. Micina, ein kleines Kätzchen, darf zum ersten

Mal mit ihrer Menschenfamilie in die Ferien nach St. Moritz. Bei ihrer Entdeckungreise im verschneiten Engadin findet sie den Weg zu seinem Frauchen nicht mehr zurück. Beinahe wäre sie erfroren. Aber ein kleines Mädchen hat Micina gefunden und zu sich nach Hause genommen. Als sie wieder zu sich kommt, sieht sie einen wunderschönen Angorakater in ihrer Nähe. Sie verlieben sich und ...

Über einen Besuch freuen sich: Ruth Bezzola, Brigitte Hartwig und Marlene Gehwolf

E-Mail: [biblioteca@samedan.ch](mailto:biblioteca@samedan.ch).  
Telefon: 081 851 10 17







# Tourist

## Information

Kontakt Tourismuskommission Samedan:  
Herr Andri Laager, [laager@bluewin.ch](mailto:laager@bluewin.ch)



### «Bund di bun an»-Apéro

1. Januar 2008, auf dem Gemeindeplatz,  
16.30 Uhr

Einheimische und Gäste treffen sich auf dem Plantaplatz vor dem Gemeindehaus, um beim «Bun di bun an»-Apéro, der von der Gemeinde Samedan offeriert wird, gemeinsam auf das neue Jahr anzustossen.

### Vortrag: «Jagd braucht einen vernünftigen Grund»

22. Januar 2008, Auditorium Academia Engiadina, 20 Uhr

Referent: Dr. Georg Brosi, Vorsteher Amt für Jagd und Fischerei

### Kunst und Kultur im Alpenhotel Quadratscha

8., 15. und 29. Januar 2008, jeweils um 21 Uhr im Alpenhotel Quadratscha

Es gibt wenig Schöneres als es sich an einem kalten Winterabend mit einem guten Buch gemütlich zu machen. Noch besser ist es jedoch, sich z.B. einen spannenden Krimi vom Autor höchst persönlich vorlesen zu lassen. Im Alpenhotel Quadratscha haben Sie die Möglichkeit dazu. Für Sie zu lesen, darauf freuen sich am **8. Januar Emil Zopfi**, am **15. Januar Susi Schmid** und am **29. Januar Damian Zingg**. Die Teilnahme ist kostenlos. Anmeldung zur Veranstaltung erwünscht, Tel. 081 851 15 15.

### 3. «Out of the Blue's» Festival

10.–13. Januar 2008

Bereits zum 3. Mal findet das beliebte Festival statt. Innerhalb dieser Festival-

tage messen sich die Bands in einem Wettbewerb. Details zum Festival sowie das Programm und die Namen der teilnehmenden Bands finden Sie unter «Societeds/Instituziuns – Vereine/Institutionen» vorne im Heft.



### Literatur-Kino: Kleists «Der zerbrochene Krug»

14. Januar 2008, Aula Academia Engiadina, 19.30 Uhr

Ein schicksalsschwerer Tag für Dorfrichter Adams. Wer hat den Krug der Witwe Kull zerbrochen? Es geschah, als der Richter nach seinem nächtlichen Besuch bei deren Tochter Hals über Kopf fliehen musste; dass der Richter selbst der Täter sein muss, wird im Laufe der Verhandlung jedem klar.

Seine unbestrittenen Qualitäten machten Kleists Stück besonders nach dem zweiten Weltkrieg zu einem nicht mehr wegzudenkenden Teil des klassischen Bühnenrepertoires. Besonders der 1937 entstandene Film von Gustav Ucicky, mit Emil Jannings in der Hauptrolle, trug zur breiten Bekanntheit bei. Emil Jannings, der als Dorfrichter Adam über seinen eigenen Sündenfall zu Gericht sitzt, gestaltet die Rolle meisterhaft. Auch die übrigen Darsteller spielen hervorragend. Ein Film von bleibendem Wert!

### Erzählung mit Alesch Vital

17. Januar 2008, Musik- & Kulturhotel Palazzo Mÿsanus, 20.30 Uhr

Der gebürtige Sentner Alesch Vital lädt ein auf eine Zeitreise durch sein interessantes Leben als Künstler, Bergbauer, Weltenbummler und Rotkreuzhelfer. Musikalisch durch den Abend begleitet der Klarinettist und Komponist Reto Senn.

### Diavorträge von und mit Gerhard Franz

15. und 29. Januar 2008, Chesa Planta, 20.30 Uhr

Alle sind herzlich eingeladen. Es ist keine Anmeldung nötig. Der Eintritt ist frei. Die Themen:

**15. Januar:** «Geliebtes Engadin, dein grosses, stilles Leuchten»

**29. Januar:** «Das Engadin zu allen Jahreszeiten»

### Ausstellungen

#### Möbel Badraun, Galerie Eule Art

Permanente Ausstellung unter anderem mit Bildern von A. Carigiet und R. Mirer  
Offen: Montag bis Freitag, 8 bis 12 Uhr und 13.30 bis 18.30 Uhr, Samstag, 8 bis 16 Uhr.

#### Just a moment in time

Cho d'Punt 63, nahe Flugplatz  
Grosse Gartenskulpturen in Messing und Chrom von Barbara Nàdrai.

Offen: Die Ausstellung kann täglich besucht werden. Falls eine Führung gewünscht wird, rufen Sie Frau Nàdrai an, Tel. 079 430 35 33.

### Palazzo Mÿsanus

Alesch Vital stellt seine Bilder aus. Offen: bis zum 15. Februar 2008 täglich von 16 bis 20 Uhr.

### Führungen und Besichtigungen

Kulturinteressierte haben die Möglichkeit, bei der **Dorfführung**, die jeden Montag stattfindet, die vielen Sehenswürdigkeiten von Samedan kennen zu lernen. Nach der Führung gibt es jeweils einen Apéro und dazu die aktuellen Wocheninfos. Der Anlass ist kostenlos und erfordert keine Anmeldung. Treffpunkt ist um 15.30 Uhr bei Samedan Tourist Information.

Das **Kulturarchiv Oberengadin** befindet sich in der Chesa Planta und ist eine öffentliche Institution, die Dokumente wie Nachlässe und Schenkungen über Kunst, Architektur, Sprache, Musik, Naturkunde, usw. zur Kultur des Oberengadins und der umliegenden Regionen den Interessierten zur Verfügung stellt. Geöffnet ist das Kulturarchiv das ganze Jahr über, jeden Donnerstag von 14 bis 19 Uhr oder nach Vereinbarung (Tel. 081 852 35 31). Führungen finden jeden Donnerstag um 16 und 17 Uhr statt.



Die Führungen durch das **Museum der Chesa Planta** finden jeden Dienstag bis Donnerstag statt. Dieses ehemalige Landwirtschaftsgebäude aus dem 16. Jahrhundert hat sich später zu einem stattlichen Patrizierhaus entwickelt. Heute kann darin die Wohnkultur des 18. und 19. Jahrhunderts besichtigt werden. Eintritt: Erwachsene CHF 10, Kinder CHF 5. Eine Anmeldung ist nicht nötig.

### Kulinarisches

Was gibt es Schöneres, als einen Ferientag mit einem kulinarischen Höhenflug in einem unserer reizvollen Restaurants zu beenden? Detaillierte Auskünfte über regionale, nationale und internationale Spezialitäten erhalten Sie direkt bei den Restaurants.

### Hotel Donatz

16. bis 27. Januar 2008; lassen Sie sich kulinarisch verwöhnen. «Feuer & Flammen» Flambéespezialitäten direkt am Tisch zubereitet. Von Woranoff über Kalbsnierli bis zu Crêpes Suzette entflammt alles vor Ihren Augen. Ein wahres Highlight. Bitte früh genug reservieren. Hotel Donatz, Tel. 081 852 46 66.

### Malkurse

Malen ist ein schöpferisches Spiel, das uns die Möglichkeit gibt, unsere Fähigkeiten, unsere Kreativität und unsere inneren Bilder zu entdecken und ihnen Raum, Gestalt und Farbe zu geben.

Vom 27. Januar bis 1. Februar 2008 bietet Frau Monika Hauri begleitetes Malen an. Täglich von 9.30 bis 11.30 Uhr. Anschliessend ½ Stunde Nachgespräch, sowie 2-mal am Spätnachmittag 1 ½ Std. je nach Bedarf. Die Kosten betragen CHF 450 inkl. Material. Anmeldungen bei M. Hauri, Plazzet 14, Tel. 081 851 00 60 oder unter [www.mal-ferien.ch](http://www.mal-ferien.ch).

### Sport

#### Langlauf/Langlaufschule

Das Büro in der Langlaufschule hat täglich von 9.30 bis 16 Uhr geöffnet. Der Wachsraum steht ebenfalls täglich von 9.30 bis 16 Uhr zur Verfügung. Für Informationen über die folgenden Angebote und für Anmeldungen wählen Sie Tel. 081 850 03 59.

In der **Stüvetta** werden für den kleinen Hunger zwischendurch diverse Snacks und Getränke, die man gemütlich auf der grossen Sonnenterrasse geniessen kann, angeboten.

Jeden Dienstag von 16 bis 17 Uhr finden wieder die beliebten **Wachskurse** statt. Sie erhalten wertvolle Tipps und Tricks für die optimale Skipräparation. Gezeigt wird die Grundpräparation für Skating- und Klassischskis. Die Kosten betragen CHF 15 pro Person. Es ist keine Anmeldung nötig.

Vom 15. bis 18. Januar 2008 findet der **2. Skatingkurs für Frauen** statt. Anfängerinnen und Fortgeschrittene sind herzlich willkommen. Die Anfängerinnen werden in die Technik eingeführt, jeweils von 14 bis 15 Uhr, und mit den Fortgeschrittenen wird an der Technik geübt, jeweils von 15 bis 16 Uhr. Die Kosten betragen CHF 100.

Anmeldung bei der Langlaufschule, Tel. 081 850 03 59. Der Kurs wird ab mindestens 6 Teilnehmerinnen durchgeführt.

Vom 22. bis 24. Januar 2008, jeweils von 13 bis 14 Uhr, gibt es für Fortgeschrittene einen **Klassischkurs**. Geschult wird die Technik dieser Sportart. Die Kosten betragen CHF 80 pro Person. Der Kurs wird ab mindestens 6 Teilnehmern durchgeführt. Anmeldung bis zum 20. Januar 2008 bei der Langlaufschule, Tel. 081 850 03 59.

#### Schneeschuhlaufen

Wer die weisse, märchenhafte Bergwelt lieber anders als auf den schmalen Latten kennen lernen und geniessen möchte, kann dies auf den Schneeschuhtouren tun, die es bis zum 12. März 2008 jeden Mittwoch gibt. Gestartet wird um 8.30 Uhr beim Langlaufzentrum, Dauer ca. 2 ½ Stunden. Warme Bekleidung, Skistöcke und Sonnenbrille sind ein Muss. Die Kosten betragen mit Miete der Schneeschuhe CHF 40 und ohne Miete CHF 25. Anmeldungen bis am Montag um 16 Uhr beim Langlaufzentrum. Die Touren werden ab einer Beteiligung von mindestens 5 Personen durchgeführt.

#### Eislaufen

Die Kunsteisbahn ist täglich von 10 bis 16 Uhr geöffnet. Samstag und Sonntag gemäss Anschlag beim Eisplatz. Abendeislaufen wird ab dem 6. Januar 2008 jeweils am Dienstag von 20 bis 22 Uhr angeboten. Auch dieses Jahr kann man wieder bei Frau Niggli die Schlittschuhe resp. Hockeystöcke mieten. Erwachsene bezahlen für die Schlittschuhmiete CHF 5, Kinder CHF 3 für einen halben Tag; für einen ganzen Tag jeweils CHF 10 bzw. CHF 6. Eishockeystöcke in diversen Grössen können für CHF 2 gemietet werden. Die Lernhilfen (Eisbären) stehen für die Kinder gratis zur Verfügung.

#### Anwesenheit des Platzwartes:

bis zum 6. Januar 2008  
täglich von 10 bis 11.30 Uhr und von 13.30 bis 16 Uhr

vom 7. bis 20. Januar 2008  
täglich von 13.30 bis 16 Uhr

vom 21. Januar bis Ende Saison (2. Sonntag im März)  
täglich von 10 bis 11.30 Uhr und von 13.30 bis 16 Uhr

#### Spezielle Öffnungszeiten:

5. und 13. Januar 2008: Vormittag geschlossen, Nachmittag 14 bis 16 Uhr

## SAMEDAN TOURIST INFORMATION

Falls Sie das Eisfeld gerne einmal für sich selber mieten wollen, rufen Sie bei Samedan Tourist Information an, Tel. 081 851 00 60. Wir geben gerne Auskunft.

### Curling

Ab 8. Januar 2008 wird auf dem Eisplatz Sper l'En jeden Dienstag von 20.30 bis 21.30 Uhr Curling gespielt. Jeder, der diese Sportart spielen bzw. kennen lernen möchte, ist herzlich eingeladen. Sie spielen mit einer erfahrenen Person Curling und zeigen bei einem kleinen Turnier Ihr Können. Der Curling-Plausch ist gratis. Da nur eine beschränkte Anzahl von Personen mitmachen können, bitten wir um Anmeldungen bis um 17 Uhr des jeweiligen Spieltages bei Samedan Tourist Information, Tel. 081 851 00 60 (max. 40 Personen).

### Neue Winterangebote beim Skilift Survih Samedan

#### Schlittelbahn

250 m lang mit zahlreichen Kurven. Die Bahn wird rechts vom Lift gebaut und entsprechend farbig markiert/dekoriert sein.

#### Kinderbetreuung

Für Kinder im Alter von 3 bis 4 Jahren, die die Skischule nicht besuchen, wird von Montag bis Freitag jeweils am Vormittag von 10 bis 12 Uhr eine Betreuung angeboten. Diese Dienstleistung kostet CHF 220 pro Woche und Kind. Es müssen mind. 3 Kinder angemeldet sein.

Im Rahmen des allwöchentlichen Nachtskifahrens am Mittwoch wird neu eine Kinderbetreuung von 19 bis 21.30 Uhr angeboten. Sie kostet CHF 25 pro Kind exkl. Nachtessen. Je nach Alter werden Spiele durchgeführt oder wird Ski gefahren.

#### Skischule

Für die Kleinen wird neu ein Förderband eingesetzt.

#### Diverses

Ein aufblasbarer Riesen-Snowli als Blickfang wird nebst vielen farbigen Holzfiguren das Skilift-Areal beleben.

Der Gratisskibus Bever-Samedan-Skilift Survih wird auch diesen Winter zum Einsatz kommen!

### Neu: Kutschenfahrten ab Samedan

#### Angebot (nach Absprache):

##### Variante 1:

Samedan Dorfplatz–Punt dals Bovs–San Gian–Lej da Staz–Meierei–retour

##### Variante 2:

Samedan Dorfplatz–Punt dals Bovs–San Gian–Pontresina–Roseg–retour

#### Erlebnis:

Unvergessliche Momente inmitten einer märchenhaften Landschaft! Gönnen Sie sich eine Auszeit! Geniessen Sie die frische Luft und horchen Sie dem leisen Klingeln der Pferdeglöckchen! Wellness pur für die Seele!

#### Preise (nach Absprache):

##### Variante 1:

Ausflug ohne Halt ca. 2 Std. CHF 120  
mit Halt ca. 3 Std. CHF 180

##### Variante 2:

Ausflug ohne Halt ca. 4 Std. CHF 240  
mit Halt ca. 5 Std. CHF 300



#### Reservation:

Bei Emerita und Egon Polin-De Giovanni,  
Via Veglia 48, Tel. 081 852 51 16



### Veranstaltungskalender Monat Januar

#### Einmalige Veranstaltungen

Datum	Zeit	Ort	Beschreibung
1. Januar	16.30	Planta-Platz	«Bun di bun an»-Apéro (Details vorne)
2. Januar	19.00–21.30	Skilift Survih	Nachtskifahren mit Kinderbetreuung (Details vorne)
5. Januar	20.00	Eisplatz Sper l'En	Eishockeymatch 3. Liga EHC Samedan – HC Zernez
8. Januar	21.00	Alpenhotel Quadratscha	Leseabend mit Emil Zopfi (Details vorne)
9. Januar	19.00–21.30	Skilift Survih	Nachtskifahren mit Kinderbetreuung (Details vorne)
10.–13. Januar	ab 19.00	Engadiner Lehrwerkstatt, Zimmerei Freund, Druckerei Engadin Press	3. Out of the Blue's Festival (Details vorne)
12. Januar	20.00	Eisplatz Sper l'En	Eishockeymatch 3. Liga EHC Samedan – SC Celerina
13. Januar	10.00	Ochsenbrücke Celerina/Samedan	Wasservogelzählung im Oberengadin. Es werden europaweit sämtliche Vögel, die sich noch auf offenen Gewässern aufhalten, gezählt. Information Tel. 081 852 59 17.
14. Januar	19.30	Academia Engiadina	Literatur-Kino: Kleists «Der zerbrochene Krug» (Details vorne)
15. Januar	20.30	Chesa Planta	Diavortrag von und mit Gerhard Franz: «Geliebtes Engadin, dein grosses, stilles Leuchten» (Details vorne)
15. Januar	21.00	Alpenhotel Quadratscha	Leseabend mit Susi Schmid (Details vorne)
15.–18. Januar	14.00–15.00/ 15.00–16.00	Langlaufzentrum Samedan	Skatingkurs für Frauen (Details vorne)
16. Januar	19.00–21.30	Skilift Survih	Nachtskifahren mit Kinderbetreuung (Details vorne)
17. Januar	20.30	Hotel Palazzo Mýsanus	Erzählung mit Alesch Vital (Details vorne)
22. Januar	20.00	Auditorium Academia Engiadina	Vortrag: «Jagd braucht einen vernünftigen Grund» (Details vorne)
22.–24. Januar	13.00–14.00	Langlaufzentrum Samedan	Langlauf Klassischkurs
26. Januar	10.00–13.30	Malatelier M. Hauri, Via Nouva 1	Mal-Samstag. Für alle die das begleitete Malen kennen lernen oder vertiefen wollen.
27. Januar–1. Februar	09.30–13.00	Malatelier M. Hauri, Via Nouva 1	Begleitetes Malen (Details vorne)
29. Januar	20.30	Chesa Planta	Diavortrag von und mit Gerhard Franz: «Das Engadin zu allen Jahreszeiten» (Details vorne)
29. Januar	21.00	Alpenhotel Quadratscha	Leseabend mit Damian Zingg (Details vorne)

#### Laufende Veranstaltungen

Jeden Montag	ab 18.30 Uhr	Academia Engiadina	Schach spielen? Wieso sich nicht einmal einen Abend lang bei einer Partie Schach vergnügen?
Jeden Montag	19.15–20.15	Mehrzweckhalle Promulins	Turnen für alle mit U. Tall-Zini. Kräftigung und Dehnung der Muskeln. Kosten: CHF 5.
Montag, Dienstag, Mittwoch und Freitag	Mo/Mi: 16.00–18.00 Di: 09.00–11.00 Fr: 18.00–20.00	Gemeindeschule Samedan	Biblioteca Samedan/Bever Weitere Informationen können dem Prospekt, der bei Samedan Tourist Information aufliegt, entnommen werden.
Jeden Dienstag (ausser am 1. Dienstag des Monats)	20.30–22.30	Sela Puoz	Tanzen für alle. Es wird vorwiegend Standard und Latein getanzt. Anfänger und Fortgeschrittene finden Raum zum Tanzen, zum Schritte- üben und -Ausprobieren und zum Geniessen der Gesellschaft.
Dienstag und Don- nerstag	Di: 14.30–16.30 Do: 09.00–10.30	Vis-à-vis Chesa Ruppanner	Kinderartikelbörse Es hat sicher auch für Ihre Kinder etwas Passendes dabei.
Dienstag und Freitag	Di: 16.00–17.00 Fr: 16.30–17.30		Die Ludothek ist eine Spielzeugausleihe. Laufend wird neues Spielzeug ausgesucht. Gerne möchte man Ihnen die Gelegenheit geben, dieses zu Hause auszuprobieren.
Jeden Mittwoch	20.00–21.45	Mehrzweckhalle Promulins	Turnen mit der Männerriege. Etwas Gesundes für den Körper tun? Der Eintritt ist frei.
Jeden Donnerstag	19.45	Mehrzweckhalle Promulins	Judo für Jugendliche und Erwachsene.